

EDITORIAL

Ce numéro met l'accent sur la coopération de l'INSEE en comptabilité nationale. Dans ce domaine, l'adoption universelle des cadres comptables définis dans les standards internationaux des Nations Unies et de l'Union européenne a entraîné une forte demande de coopération.

L'assistance technique de l'INSEE s'est développée dans de nombreuses régions du monde et a pris aussi bien la forme de projets de coopération bilatérale que de sessions de formation multilatérale. L'INSEE a pris aussi une part primordiale dans le développement et l'implantation du système ERETES d'appui à l'élaboration des comptes nationaux, désormais utilisé par plus de 20 pays. A la demande d'Afristat, un nouveau projet de coopération vient de démarrer, dans le but de produire des comptes non définitifs dans les pays membres d'Afristat.

On retrouvera les rubriques habituelles sur les séminaires et les activités de coopération du trimestre écoulé. On remarquera en particulier le lancement de la coopération avec la Bulgarie et la Croatie, la préparation d'un séminaire sur la conjoncture en Pologne et l'appui à la formation des statisticiens au Vietnam.

Cette lettre est une publication de l'Unité de la Coopération Technique Internationale

Directeur de publication : A. TRANAP
Rédacteur en chef : P. VERDIER
Secrétaire de rédaction : M. ORZONI

La coopération en comptabilité nationale

Fort de son expérience en comptabilité nationale, l'INSEE a largement influencé les méthodes, les concepts et les cadres comptables définis dans les standards internationaux, qu'ils soient des Nations unies ou européens. Ce rôle lui permet d'être reconnu par de nombreux pays qui désirent bénéficier de l'expérience française. Ceci explique que la coopération française est très importante dans ce domaine depuis longtemps, notamment avec les pays d'Amérique latine et avec les pays du Maghreb en passant par l'Afrique et depuis les années 90, avec les pays d'Europe Centrale. Cette activité de coopération en matière de comptes nationaux s'est accompagnée de l'organisation régulière de stages de formation, de la création d'outils pédagogiques comme le module Kangaré et du développement du logiciel de comptabilité nationale ERETES.

• Les projets de mise en place d'un système complet de comptes nationaux

Ce type de projet vise des pays ayant un système statistique déjà développé et comprend le calcul de comptes de biens et services, les comptes de secteurs et les comptes financiers. Initiés en Amérique Latine et en Tunisie, ces projets d'assistance technique française requéraient de nombreuses missions et ne pouvaient porter que sur un nombre limité de pays à la fois. A partir des années 90, les grands projets communautaires auxquels s'est associé l'INSEE ont permis à de nombreux pays d'adopter les cadres comptables définis dans les standards internationaux (SCN 93 des Nations Unies et SEC 95 de l'UE)¹ afin de faciliter leur transition vers l'économie de marché et, pour les pays d'Europe centrale candidats à l'UE, de reprendre l'acquis communautaire dans le domaine de la comptabilité nationale. L'INSEE associe aussi ses partenaires français dans cette coopération, notamment la Banque de France pour l'élaboration des comptes financiers ou la Comptabilité publique pour le calcul des comptes des administrations.

L'établissement d'un système complet de comptes nationaux a des répercussions sur l'organisation des systèmes statistiques nationaux et constitue ainsi un point d'entrée pour d'autres coopérations, notamment dans le domaine des statistiques d'entreprises.

• Les actions de formation

L'adoption universelle des standards internationaux SCN93 ou SEC95 a provoqué une très forte demande de formation en comptabilité nationale et l'INSEE a contribué à l'organisation de stages en la matière, en particulier avec l'institut TES, organisme de formation pour les statisticiens européens, ou avec le Centre de Munich. Après la dissolution de TES, l'INSEE a organisé lui-même des stages de comptabilité nationale qui ont connu un grand succès.

En prolongement de ces actions, l'INSEE promeut aussi une version électronique du module pédagogique Kangaré. Celui-ci, proposé initialement en deux langues, anglais et français, a été traduit en espagnol et en vietnamien.

• La mise en place du logiciel ERETES

Développé pour le compte d'EUROSTAT et du Ministère français des Affaires Etrangères pour les pays en développement, ERETES est un logiciel d'appui à l'élaboration des comptes nationaux. Il fonctionne à partir d'une base de données

¹ Le Système de Comptabilité Nationale 1993 (SCN 93) constitue une nouvelle étape de l'harmonisation statistique au niveau mondial ; il se réfère aux nouvelles nomenclatures d'activités et de produits adoptées par les Nations unies.

Le Système Européen des Comptes 1995 (SEC95) a le statut d'un règlement européen et oblige les Etats membres de l'Union européenne à fournir des tableaux conformes au SEC. Le SEC95 est une adaptation du SCN93.

autour de laquelle différents outils techniques (équilibres ressources-emplois, comptes de branche, matrices de qui à qui, tableaux de synthèse) ou organisationnels (suivi du travail, bloc-notes, aide en ligne) permettent un travail en équipe coordonné et cohérent. Le produit existe actuellement en trois versions linguistiques : française, anglaise et espagnole.

L'implantation du logiciel a débuté en 1997 dans les pays d'Afrique sub-saharienne. L'assistance est apportée essentiellement par les assistants techniques en poste à Afristat, qui effectuent des missions courtes dans les pays, et par un appui de l'INSEE aux experts d'Afristat. Pour les autres pays dans lesquels l'implantation du logiciel a débuté en 2000 (Amérique Latine, Maghreb), l'assistance s'effectue par des missions courtes d'experts. Aujourd'hui, le logiciel est implanté dans plus de 20 pays. L'appui à la mise en place du logiciel ERETES et le suivi

de son implantation représentent à présent une part importante (environ la moitié des actions) de la coopération de l'INSEE dans le domaine de la comptabilité nationale.

• Comptes trimestriels, comptes régionaux, comptes-satellites

Les comptes trimestriels font également l'objet de demande d'assistance technique. Mais la méthodologie utilisée en France, fondée sur les relations économétriques entre indicateurs de court terme et comptes, n'est pas facilement transposable dans le contexte des pays en transition ou en développement.

Les demandes portant sur les comptes régionaux ou les comptes satellites sont moins courantes. Parmi ces derniers, apparaissent en premier les comptes satellites du tourisme.

Réunions, séminaires et sessions de formation

Le séminaire annuel du CEFIL destiné aux nouveaux ou prochains membres de l'Union européenne s'est tenu à Libourne sur deux semaines, du 21 mars au 1er avril 2005, avec le succès habituel. Il a rassemblé 22 statisticiens venant de 7 pays membres et de 7 pays candidats. En cette année 2005, le thème était celui de la **qualité des statistiques d'entreprises**. Les participants étaient des statisticiens d'entreprises soucieux de qualité, plutôt que des experts en qualité intéressés par la statistique d'entreprise, ce qui fondait l'homogénéité du groupe au-delà des centres d'intérêt de chacun : statistiques structurelles versus conjoncturelles; méthodologie versus organisation de procédures. Cette multiplicité des approches des producteurs, combinée avec le souci omniprésent des besoins des utilisateurs, a contribué à la richesse des échanges. Chacun des pays représentés a pu présenter sa propre expérience, relative à son histoire et à son contexte. Deux experts d'anciens pays de l'Union (Autriche, Royaume Uni) sont venus apporter leur témoignage au titre de la production et de la diffusion. EUROSTAT a été associé au séminaire pour exprimer la pédagogie de la qualité statistique, au-delà des seules obligations réglementaires.

Le CEFIL a organisé un séminaire de formation de formateurs en statistique au profit d'une délégation vietnamienne, du 14 au 21 février. Le groupe de 10 personnes était composé de cadres de l'Office Général de Statistique (OGS) de Hanoi et de Da Nang, ainsi que des enseignants des écoles régionales de l'OGS et de l'Ecole supérieure d'économie nationale. Le programme de formation était centré sur la méthode de construction d'une formation en fonction d'objectifs fixés par avance. La formation a utilisé la connaissance de l'entreprise comme trame pédagogique. Le module de formation ALICE a servi d'étude de cas dans le domaine de la statistique d'entreprise

Le chef du département de la Coordination Statistique est intervenu lors du séminaire sur « La mise à niveau du système national d'information statistique marocain » organisé le 3 mars à Rabat par le Haut-Commissariat au Plan. En outre, il a participé à la table ronde « Comment assurer la meilleure

performance du système national d'information statistique » en s'appuyant sur l'expérience française et le rôle de l'INSEE.

La seconde formation aux comptes nationaux à l'attention des pays PHARE et Balkans a eu lieu au CEPE du 30 mars au 8 avril. Cette session de formation clôture les 6 sessions de formation mise en place par l'INSEE, à titre expérimental, depuis octobre 2004. Un bilan de ces actions de formation, qui apparaît positif, sera effectué prochainement.

Un séminaire sur les nomenclatures a eu lieu à Dubrovnik du 25 au 28 avril. Il a réuni 36 participants venant des pays d'Europe centrale, des Balkans et de la Turquie. Ce séminaire avait pour objectif d'informer, d'expliquer et de discuter les décisions prises par l'ONU de révision 2007 des nomenclatures de produits (CPC) et d'activités (CITI), les conséquences sur les classifications européennes et d'analyser le projet de NACE européenne.

La Banque Mondiale a sollicité le concours de l'INSEE pour la réalisation du **programme de comparaison internationale** en Afrique. Ce programme organisé dans toutes les régions du monde vise à produire des comparaisons internationales de prix et de parités de pouvoir d'achat. Les pays participant à ce programme doivent réaliser des collectes de prix en 2005. La Banque Africaine de Développement (BAfD) est chargée de sa mise en oeuvre en Afrique. L'INSEE a accueilli le 25 avril les partenaires du projet - Banque mondiale, BAfD, ONS du Royaume-Uni - pour une réunion de coordination. Un séminaire régional organisé par la BAfD s'est tenu à Hammamet, en Tunisie, du 9 au 11 mai, où plusieurs pays africains étaient représentés ainsi que les organisations sous-régionales appelées à relayer l'action de la BAfD dans leur zone de compétence: AFRISTAT, SADC, CEDEAO, COMESA. Il en ressort que la majorité des pays africains aura lancé la collecte des prix avant le 1er juillet, condition nécessaire pour participer au programme, et donc que le continent sera correctement représenté. L'INSEE apportera des conseils d'organisation ou de méthodes à la suite du programme en fonction des besoins qui s'exprimeront.

Comité de direction d'Afristat

Le 11^{ème} Comité de direction d'Afristat s'est tenu à Cotonou, Bénin, du 3 au 5 avril, 2005, sous la présidence du DG adjoint de la Statistique et des études économiques du Gabon. L'ordre du jour a porté, outre les questions d'ordre statutaire et budgétaire, sur les propositions d'orientations stratégiques de la Direction générale pour la période 2006-2010, sur l'état des contributions au Fonds 1998-2005, et sur la situation des ratifications du Traité créant Afristat. Par ailleurs, la situation des contributions au Fonds 2006-2015 à la date du 8 mars 2005, fait ressortir que seuls le Burkina-Faso, le Congo et le Togo ont procédé au versement partiel de leur contribution, à hauteur de 34%, 10%, et 17% respectivement. Le total des contributions versées représente donc 3.5% des contributions dues. Le Comité a invité M. Jean-Michel Charpin à assister à la 12^{ème} réunion du Comité qui aura lieu du 25 au 27 octobre à Bamako. Une invitation formelle sera envoyée officiellement au DG de l'Insee dans les meilleurs délais.

Les activités de coopération (février à avril 2005)

Missions à l'étranger

Pologne : Evaluation - Programmation

Deux responsables géographiques de l'UCTI ont effectué du 15 au 18 février une mission en Pologne, qui a combiné la programmation des actions pour 2005 et la préparation d'un séminaire sur la conjoncture.

- Conjoncture : Les représentants de l'institut statistique polonais (GUS), du Ministère des finances et de la Banque centrale ont souhaité le développement de la coopération technique dans le domaine de l'analyse et de l'utilisation pour la prévision des résultats des enquêtes conjoncture, ce besoin étant particulièrement fort dans le cas de l'enquête ménages. Ils ont également exprimé un fort intérêt pour la tenue du séminaire consacré à l'analyse conjoncturelle.

- Il existe également une demande portant sur la modélisation.

- Le programme prévisionnel des autres actions de coopération a été établi. Il comporte une dizaine d'actions.

Bulgarie : Mise en place d'un programme de coopération

Une mission d'évaluation et de programmation qui marque le début d'une coopération bilatérale entre nos deux instituts a eu lieu du 28 février au 2 mars. L'INSEE apportera son appui technique dans les domaines suivants : le système statistique français, la comitologie et la préparation des CPS, les statistiques d'entreprises (registre d'entreprises, PRODCOM, indices de la production dans l'industrie et la construction), les nomenclatures, les statistiques sociales (indice des prix à la consommation, compte satellite de la santé), la méthodologie et les métadonnées.

Vietnam : Cours de formation dans les écoles de statistique

Dans le cadre du projet FSP-Gouvernance piloté par l'ADETEF de Hanoi, le directeur du CEFIL s'est rendu au Vietnam du 26 février au 4 mars 2005. L'objet de la mission était d'apporter un appui à la refonte des cursus des écoles de l'OGS de Bac Ninh et Dong Nai. Les résultats des séminaires de formation assurés dans le passé par le CEFIL à Hanoi, ainsi que du séminaire de formation qui a eu lieu au CEFIL en février 2005 ont été évalués.

Nouvelle Calédonie : Présentation du module ERETES

Une experte en comptabilité nationale de l'UCTI a effectué une mission à Nouméa du 31 mars au 2 avril pour présenter le module ERETES à la réunion satellite de l'Association Internationale pour les Statistiques Officielles (AISO).

Maroc : Suivi de la coopération - Moyen terme

Une mission a eu lieu du 14 au 16 avril afin d'analyser les orientations à moyen terme de la statistique marocaine. L'assistance technique de l'INSEE pourrait porter sur l'élaboration et la diffusion de données régionales et locales, le développement de l'information économique, l'enquête emploi et les indices relatifs aux salaires.

Pays	Thèmes des missions
Luxembourg	
14 au 16 février	Comité technique ERETES
Nouvelle Calédonie	
31 mars au 2 avril	Présentation du module ERETES
Bulgarie	
28 février au 4 mars	Nomenclatures
27 février au 2 mars	Mise en place d'un programme de coopération
Bosnie-Herzégovine	
26 au 28 avril	Programmation
Croatie	
23 au 30 avril	Séminaire nomenclatures
20 au 23 avril	Mise en place d'un programme de coopération
Hongrie	
13 au 15 avril	Transports fluviaux
Pologne	
25 au 29 avril	Formation ajustements saisonniers
12 au 15 avril	Enquêtes de conjoncture auprès des ménages
22 au 25 mars	Modélisation
15 au 18 février	Evaluation - Programmation
Roumanie	
5 au 10 avril	Répertoires et démographie des entreprises
27 au 30 mars	Statistiques régionales
Slovaquie	
2 au 4 février	Statistiques d'entreprises - Rapport Qualité
Maroc	
14 au 16 avril	Programmation
2 au 4 mars	Mise à niveau du système national d'information statistique
22 au 27 février	Modélisation
Bénin	
3 au 5 avril	Comité de direction d'Afristat
CEPAL/CAN (Chili - Pérou)	
1 ^{er} au 12 février	Modélisation des économies sud-américaines
Equateur - Colombie	
28 avril au 8 mai	Implantation du module ERETES
Vietnam	
25 avril au 2 mai	Programmation
26 février au 7 mars	Cursus de formation dans les écoles de statistiques

Croatie : Mise en place d'un programme de coopération

Une mission a eu lieu en Croatie les 21 et 22 avril pour la mise en place d'un programme bilatéral de coopération. Plusieurs thèmes de coopération ont été retenus : statistiques de l'énergie, indices de la production dans l'industrie et la construction, enquête structurelle, questionnaires électroniques, nomenclatures, recherche et développement, enquête emploi, conditions de vie et budget des familles, enquête sur les revenus et conditions de vie (SILC) et comitologie.

Visites en France

Turquie : Etude du dispositif SILC

Une délégation de trois experts de l'INS de Turquie (SIS) a visité l'INSEE du 7 au 9 mars 2005. L'objet de la visite était de familiariser les cadres du SIS avec les méthodes du dispositif des enquêtes sur le niveau de vie (SILC) menées par l'INSEE.

Mauritanie : Coordination statistique

Sur invitation du MAE, M. Sidna Ould N'dah, Directeur général de l'Office national de la statistique (ONS) de Mauritanie a effectué une visite à Paris du 7 au 11 mars 2005. Le thème principal de la visite était la coordination statistique. Des discussions ont également porté sur les répertoires d'entreprise, la comptabilité nationale et ERETES, ainsi que l'action régionale.

Afristat : Comptabilité nationale

M. Balépa, directeur général d'Afristat, a effectué une visite à l'INSEE le 22 mars pour faire suite à une demande d'assistance technique afin de développer des comptes provisoires dans les pays membres d'Afristat. Sa visite a été suivie par celle de deux spécialistes des comptes nationaux d'Afristat, du 11 au 15 avril. Les discussions ont porté sur les travaux à engager dans les prochains mois - envoi d'un questionnaire aux pays membres, missions dans quelques pays - et sur l'environnement et le contenu d'un atelier sur les comptes non définitifs et provisoires qu'Afristat souhaite organiser à la fin septembre 2005.

Pays	Thèmes des visites	Services ou experts
Pays d'Europe centrale		
21 mars au 1 ^{er} avril	Séminaire « Approche Qualité de la statistique »	CEFIL
Hongrie		
13 au 15 avril	Agriculture - Subventions de la PAC	Div. agriculture, SCEES (Ministère de l'Agriculture)
4 au 6 avril	Registres et sources administratives utilisées à des fins statistiques	IG, Div. répertoire SIRENE, SCEES d'Ile de France
21 au 23 mars	Indice des prix à la consommation	Div. des prix à la consommation
21 au 23 février	Recensement continu de la population	Unité Recensements de la Population
Hongrie - Roumanie		
7 au 11 mars	Comparaison des projections de population active entre la France, la Hongrie, la Slovaquie et la Roumanie	Dép. de l'emploi et des revenus d'activité, Div. enquêtes et études démographiques
Pologne		
20 au 22 avril	Indices de prix dans l'industrie - Enquête Import-Export	Div. prix de vente industriels
Roumanie		
27 au 29 avril	Statistiques des transports routiers de voyageurs et transports ferroviaires	SES (Ministère de l'Equipelement), SNCF
Rép. Tchèque et Slovaquie		
20 au 22 avril	Tourisme	Direction du Tourisme (Ministère de l'Equipelement)
Slovaquie		
14 au 16 mars	Diffusion - Site Web INSEE et Séminaire « Stratégie marketing »	Dép. INSEE Info Service
Liban		
7 au 9 mars	Comptabilité Nationale	UCTI
Mauritanie		
7 au 11 mars	Coordination statistique	DG, IG, Dép. de la Coordination Statistique, Div. appui et méthodes statistiques pour le développement, Div. statistiques régionales, locales et urbaines, DR de Picardie, PARIS21, DIAL, MAE
Turquie		
18 au 20 avril	Statistiques de l'Etat Civil	Dép de la Démographie, INSERM CEPIDC
11 au 13 avril	Programmation des actions en comptabilité nationale	Dép. des Comptes Nationaux
7 au 9 mars	Etude du dispositif SILC	Div. revenus et patrimoine des ménages, Div. échantillonnage et traitement statistique des données, DR de Lorraine
Afristat		
11 au 15 avril	Comptabilité nationale	UCTI
22 mars	Visite du Directeur Général d'Afristat	UCTI
Brésil		
21 au 25 février	Recensement continu de la population	Unité Recensements de la Population, DR d'Ile de France
Vietnam		
14 au 21 février	Séminaire « Formation de formateurs en statistique »	CEFIL



Actualités

Comité technique ERETES - février 2005

Une réunion du Comité Technique ERETES s'est tenue à Luxembourg, le 15 et 16 février 2005. Le thème principal de la réunion était une réflexion approfondie sur l'outil de projection des consommations intermédiaires, partie la plus complexe des développements pour les comptes provisoires. Un bref état de l'avancement des travaux a également été fait. Enfin, la réunion a été l'occasion d'une première réflexion sur l'action prévue au programme 2005 pour favoriser la mise en place du réseau des utilisateurs. L'équipe technique considère qu'il serait très utile de pouvoir réunir les installateurs et testeurs, afin de valider les options prises pour les développements et d'impliquer les participants dans l'animation du réseau.

La prochaine réunion du comité directeur d'ERETES aura lieu le lundi 23 mai 2005.